

English

OCEAN STATE NURSING SERVICES, INC. HOME CARE CLIENT BILL OF RIGHTS

Home care clients have the right to be notified in writing of their rights, obligations and the discharge/termination of services process before treatment begins. The client's family or guardian may exercise the client's rights when the client has just been judged legally incompetent. Home care providers have an obligation to protect and promote the rights of their clients, including the following rights.

Clients and Providers Have the Right to Dignity and Respect

Home care clients and their formal caregivers have a right to not be discriminated against based on race, color, religion, national origin, age, sex or handicap, source of income or source of payment. Furthermore, clients and caregivers have a right to mutual respect and dignity and consideration and recognition of the client's individuality. Caregivers are prohibited from accepting personal gifts and borrowing from clients.

Clients Have the Right:

- To choose a health care provider and to have a relationship with home care providers that is based on honesty and ethical standards of conduct.
- To know about the disposition of such complaints.
- To voice their grievances or complaints regarding care provided that is or fails to be furnished without fear of discrimination or reprisal for having done so.
- To be informed of the procedure they can follow to lodge complaints with the home care provider about the care that is,

Russian

OCEAN STATE NURSING SERVICES, INC. ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ КЛИЕНТА, ПОЛУЧАЮЩЕГО ДОМАШНИЙ УХОД

Клиенты, получающие домашний уход, имеют право быть письменно информированными о своих правах и обязанностях, а также о порядке прекращения или завершения предоставления услуг до начала оказания ухода. Семья клиента или его опекун могут реализовывать права клиента в случае, если он признан юридически недееспособным. Поставщики услуг домашнего ухода обязаны защищать права своих клиентов и способствовать их реализации, включая следующие права:

Права клиентов и поставщиков на достоинство и уважение

Клиенты, получающие домашний уход, и их законные опекуны имеют право не подвергаться дискриминации по признаку расы, цвета кожи, религии, национального происхождения, возраста, пола, физических или умственных ограничений, источника дохода или способа оплаты. Кроме того, клиенты и опекуны имеют право на взаимное уважение, сохранение достоинства, а также на учет и признание индивидуальных особенностей клиента. Опекунам запрещено принимать личные подарки от клиентов или занимать у них деньги.

Клиенты имеют право:

- выбирать поставщика услуг домашнего ухода и выстраивать с ним отношения, основанные на доверии и соблюдении этических стандартов;
- получать информацию о рассмотрении своих жалоб и принятых по ним решениях;
- выражать претензии или жалобы относительно оказанных или неоказанных услуг без опасения дискриминации, преследования или каких-либо санкций;
- быть информированными о порядке подачи жалоб поставщику услуг домашнего ухода в случаях ненадлежащего оказания помощи, отказа

English

or fails to be furnished, and regarding a lack of respect for property. To lodge complaints with Ocean State Nursing Service call 401-405-3810.

- To be advised of the telephone number and hours of operation of the State's home health "Hot Line" which receives complaints or questions about local home care agencies. R.I. Department of Health Complaint Division # 401-222-5960 Monday through Friday 8:30-4:30. The after-hours # is 401-276-8046.

- If you feel your rights have been violated, or you have concerns about your care, and the home care agency has not resolved the situation, call the Rhode Island Home Care Ombudsman at the Alliance at 401-785-3340.

- If you suspect Medicaid fraud, contact the Rhode Island Attorney General's Medicaid Fraud Control Unit and the # is 401-274-4400 ext. 2269.

- To be advised of the telephone number and hours of operation of this agency's accrediting organization CHAP Hotline (Community Health Accreditation Program) which also receives complaints or questions regarding our agency. The telephone # is 1-800-656-9656 and the hours of operation are Monday thru Friday 8am to 6pm. You can also file a complaint by email to complaints@CHAPinc.org.

- To be free from mistreatment, neglect, or verbal, mental, sexual, and physical abuse or exploitation, and the misappropriation of client property by anyone furnishing services on behalf of Ocean State Nursing Services.

- To receive information about the agency's scope of care/services that will be provided by this agency and

Russian

в услугах или нарушения прав собственности. В случае необходимости обращаться с жалобами в Ocean State Nursing Services по телефону: 401-405-3810;

- получать сведения о номере телефона и часах работы «горячей линии» штата Род-Айленд по вопросам домашнего здравоохранения, которая принимает жалобы и обращения, касающиеся местных агентств домашнего ухода: Департамент здравоохранения штата Род-Айленд, отдел жалоб: 401-222-5960 (понедельник–пятница, 8:30–16:30). Телефон для связи в нерабочее время: 401-276-8046;

- в случае нарушения своих прав или при возникновении вопросов по уходу, не решенных агентством, обращаться к Омбудсмену по вопросам домашнего ухода штата Род-Айленд в организации Alliance по телефону: 401-785-3340;

- при подозрении на мошенничество с Medicaid обращаться в Подразделение по контролю за мошенничеством Medicaid при Офисе Генерального прокурора штата Род-Айленд по телефону: 401-274-4400, доб. 2269;

- быть проинформированными о номере телефона и часах работы аккредитационной организации CHAP (Community Health Accreditation Program), которая также принимает жалобы и вопросы относительно работы нашего агентства. Телефон: 1-800-656-9656, часы работы: понедельник–пятница, 8:00–18:00. Жалобу также можно отправить по электронной почте: complaints@CHAPinc.org;

- быть защищенными от любого проявления жестокого обращения, пренебрежения, словесного, психологического, сексуального или физического насилия, эксплуатации, а также от неправомерного присвоения имущества со стороны любых лиц, предоставляющих услуги от имени Ocean State Nursing Services;

- получать сведения о перечне услуг по уходу, предоставляемых нашим агентством, и обо всех возможных ограничениях этих услуг;

English

limitations if any on those services.

- To have their person and property treated with respect by anyone who provides services on behalf of the agency

Decision Making

Clients Have the Right:

- To be fully informed about the care that is to be provided, the types of (disciplines) of the caregivers who will furnish the care and the frequency of the visits that are proposed to be furnished.
- To be advised of any change in the plan of care before the change is made.
- To participate in the plan of care and in the planning changes in the care, and to be advised that they have the right to do so.
- To be informed in writing of rights under the state law to make decisions concerning medical care including the right to accept or refuse treatment and the right to formulate advanced directives.
- To be informed in writing of policies and procedures for implementing advanced directives including limitations if the provider cannot implement an advanced directive on the basis of conscience.
- To have health care providers comply with the advanced directives in accordance with the state law requirements.
- To receive care without condition on, or discrimination based on, the execution of advanced directives.
- To refuse services without fear, reprisal, or discrimination. The home care

Russian

- ожидать уважительного отношения к своей личности и имуществу со стороны всех сотрудников и лиц, оказывающих услуги от имени нашего агентства.

Принятие решений

Клиенты имеют право:

- получать исчерпывающую информацию о предоставляемом уходе, о квалификациях и профессиональных направлениях специалистов, которые будут осуществлять уход, а также о предполагаемой частоте визитов;
- быть заблаговременно уведомленными обо всех изменениях в плане ухода до их внедрения;
- принимать участие в составлении плана ухода и в планировании его изменений, а также быть проинформированными о своем праве на такое участие;
- получать письменную информацию о своих правах, предусмотренных законодательством штата, на принятие решений относительно медицинского обслуживания, включая право согласиться на медицинское обслуживание или отказаться от него, а также право составлять предварительные распоряжения;
- получать разъяснения в письменной форме относительно политики и процедур исполнения предварительных распоряжений, включая возможные ограничения в случаях, когда поставщик услуг не может исполнить распоряжение по соображениям совести;
- требовать от поставщиков услуг домашнего ухода соблюдения предварительных распоряжений в соответствии с требованиями законодательства штата;
- получать уход без каких-либо условий или дискриминации в зависимости от наличия или отсутствия предварительных распоряжений;
- отказаться от предоставляемых услуг без страха, давления, угроз или дискриминации.

English

provider or the referring agency may be forced to refer the client to another source of care if the client's refusal to comply with the plan of care threatens to compromise the provider's commitment to quality care.

Privacy

Clients Have the Right:

- To confidentiality and privacy of all information about their health, social and financial circumstances and about what takes place in the home and in the client record per state and federal policy law regulation.
- To be advised regarding the agency's policy and procedures regarding the disclosure of client's records.
- To expect the home care provider to release information only as required by law or authorized by the client.

Financial Information

Clients Have the Right:

- To be informed of financial liability prior to the start of care and of the extent to which payment may be expected from Medicare, Medicaid, or any other payment known to the home care provider.
- To be informed of the charges that will not be covered by Medicare.
- To be informed of the charges for which the client may be liable.
- To receive this information orally and in writing, before care is initiated and within thirty (30) working days of the date of the home care provider becomes aware of any changes in payment liability while receiving services.
- To have access, upon requests, to all

Russian

Однако в случае, если отказ клиента следовать плану ухода делает невозможным обеспечение надлежащего качества услуг, агентство домашнего ухода или направляющая организация могут предложить ему обратиться к другому поставщику услуг.

Конфиденциальность

Клиенты имеют право:

- на конфиденциальность и нераскрытие всей информации, касающейся их здоровья, социального и финансового положения, а также сведений о происходящем в доме и в медицинской документации, в соответствии с требованиями законодательства штата и федеральных нормативов;
- быть информированными о политике и процедурах агентства, регулирующих порядок раскрытия информации о клиентах;
- ожидать, что агентство будет раскрывать информацию только в случаях, предусмотренных законом, либо с согласия клиента.

Финансовая информация

Клиенты имеют право:

- получать информацию о своих финансовых обязательствах до начала предоставления ухода, включая сведения о предполагаемом покрытии расходов со стороны Medicare, Medicaid или других источников оплаты, известных поставщику услуг домашнего ухода;
- быть уведомленными о расходах, не покрываемых программой Medicare;
- быть информированными о суммах, которые клиент обязан оплатить самостоятельно;
- получать эту информацию как устно, так и письменно, до начала оказания услуг и в течение тридцати (30) рабочих дней с момента, когда поставщик услуг домашнего ухода узнает об изменениях в условиях оплаты во время предоставления ухода;
- получать по запросу копии всех счетов за

English

bills for service the client has received regardless of whether the bills are paid out of pocket or by another party.

Discharge/Termination of Services Process

Clients Have the Right:

- To be notified by the agency of the last day of service if at any time the agency is unable to meet the needs of the client. For example, no staff available to meet the client's needs.
- To have the agency in addition to notifying the client, notify the referral program/case manager and any other necessary parties with the last day of service and reason(s) for discharge.
- To be notified for reason(s) of discharge of services, to include but not limited to insufficient staff available, client non-compliance with care plan, non-payment of client share in accordance with the service agreement, nursing home/rehabilitation or hospital transfer and for any other reasons that the agency is unable to meet the needs of the client or as deemed appropriate by the agency.

Quality of Care

- To receive care of the highest quality.
- In general, to be admitted by a home care provider only if it has the resources needed to provide the care safely and at the required level of intensity, as determined by a professional assessment. A provider with less-than-optimal resources may nevertheless admit the client of a more appropriate provider is not available, but only after fully informing the client of the provider's limitations and the lack of suitable alternative arrangements.
- To be told what to do in case of an emergency.

Russian

оказанные услуги, независимо от того, оплачены ли они самим клиентом или третьей стороной.

Прекращение или завершение предоставления услуг

Клиенты имеют право:

- быть уведомленными агентством о последнем дне оказания услуг, если в какой-либо момент агентство не может удовлетворить их потребности (например, из-за отсутствия необходимого персонала);
- на своевременное уведомление не только клиента, но и направляющей организации, координатора по уходу и других заинтересованных сторон о дате завершения ухода и причинах прекращения услуг;
- быть информированными о причинах прекращения обслуживания, включая, но не ограничиваясь нехваткой персонала, несоблюдением клиентом плана ухода, неуплатой клиентской доли в соответствии с договором об услугах, переводом клиента в дом престарелых, реабилитационный центр или больницу, а также другими ситуациями, при которых агентство не может удовлетворить потребности клиента или считает прекращение обслуживания необходимым;

Качество ухода

- получать уход наивысшего качества;
- пользоваться услугами домашнего ухода только при наличии у поставщика услуг домашнего ухода необходимых ресурсов для безопасного оказания услуг на требуемом уровне интенсивности, что определяется профессиональной оценкой. Поставщик услуг с ограниченными ресурсами может принять клиента только в случае недоступности более подходящего поставщика, при этом он обязан заранее полностью уведомить клиента о своих ограничениях и об отсутствии подходящих альтернатив;
- получать инструкции о действиях в случае чрезвычайной ситуации.

English

The Home Care Provider Should Assure that:

- All medically related home care is provided in accordance with the authorized referral agencies and that a plan of care specifies that services and their frequency duration.
- All medically related personal care is provided by an appropriately trained home care aide who is supervised by a nurse or other qualified home care professional.

Client Responsibility

Clients Have the Responsibility:

- To provide complete and accurate information about health, diagnosis, support and other matters pertinent to care.
- To notify the provider of any changes in their condition (i.e. hospitalization, changes in plan of care, symptoms to be reported)
- To participate in and follow the plan of care.
- To notify the provider if the visit schedule needs to be changed or you need to cancel your scheduled visit.
- To inform the provider of the existence of, and any changes made to, advanced directives.
- To advise the provider of any problems or dissatisfaction with the services provided.
- To carry out mutually agreed responsibilities.
- To provide a safe environment for care to be given.

Client: _____

Russian

Обязанности поставщика услуг домашнего ухода

- Весь медицинский уход на дому предоставляется в соответствии с полномочиями направляющих агентств, при этом план ухода четко определяет перечень услуг, их частоту и продолжительность.
- Весь медицинский и личный уход осуществляется квалифицированным помощником по уходу на дому под постоянным надзором медсестры или другого компетентного специалиста по домашнему уходу.

Обязанности клиентов

Клиенты обязаны:

- предоставлять полную и достоверную информацию о своем здоровье, диагнозах, необходимой поддержке и других аспектах, связанных с уходом;
- сообщать поставщику услуг обо всех изменениях в состоянии здоровья (например, госпитализация, изменения плана ухода, появление симптомов, требующих уведомления);
- принимать участие в реализации плана ухода и строго следовать ему;
- предупреждать поставщика услуг о необходимости изменить график визитов или отменить запланированный визит;
- уведомлять поставщика услуг о наличии предварительных медицинских распоряжений и обо всех изменениях в них;
- информировать поставщика услуг о любых проблемах или неудовлетворенности качеством предоставляемых услуг;
- выполнять взаимно согласованные обязанности;
- обеспечить безопасные условия для оказания ухода.

Клиент: _____

English

Date: _____

Nurse: _____

Date: _____ (Form January 30th 2025)

Russian

Дата: _____

Медсестра: _____

Дата: _____ (Форма от 30 января 2025 года)

Виконав Igor L. Google пошук: Igor Lymar freelancehunt